

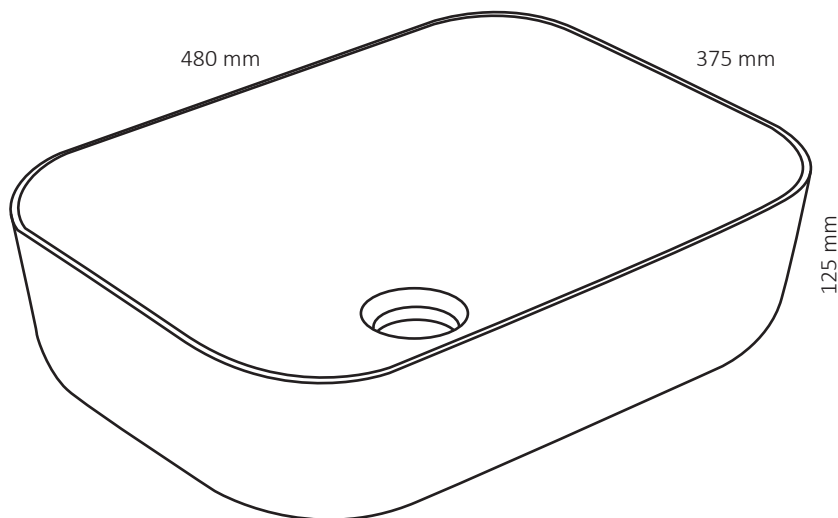
(EN) **MANUAL**
(NL) **HANDLEIDING**
(DE) **HANDBUCH**
(FR) **MANUEL D'UTILISATION**
(BG) **РЪКОВОДСТВО**
(CZ) **MANUÁLNI**
(DK) **BRUGSANVISNING**
(EE) **KASUTUSJUHEND**
(ES) **MANUAL**
(FI) **KÄYTTÖOHJE**
(GR) **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**
(HR) **UPUTE ZA UPORABU**

(HU) **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
(RS) **UPUTSTVO**
(IT) **MANUALE**
(LT) **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**
(LV) **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
(NO) **BRUKSANVISNING**
(PL) **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
(PT) **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**
(RO) **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
(SE) **BRUKSANVISNING**
(SI) **NAVODILA ZA UPORABO**
(SK) **NÁVOD NA POUŽITIE**
(TR) **KULLANIM KILAVUZU**

Differnz

Dutch Design

Washbasin • Fontein • Waschbecken • Lave-mains • Мивка • Umyvadlo • Håndvask • Kraanikauss
• Lavabo • Pesuallas • Νιπτήρας • Umivaonik • Mosdó • Umivaonik • Lavabo • Praustuvos •
Izlietne • Vask • Umywalka • Lavatório • Lavoar • Tvättställ • Umivalnik • Umyvadlo • Lavabo



TOOLS (not included) - GEREEDSCHAP (niet inbegrepen) - WERKZEUGE (nicht im Lieferumfang enthalten) - OUTILS (non inclus) - ИНСТРУМЕНТИ (не са включени) - NÁŘADÍ (není součástí balení) - VÆRKTØJ (medfølger ikke) - TÖÖRIISTAD (ei kuulu komplekti) - HERRAMIENTAS (no incluidas) - TYÖKALUT (ei sisälly) - ΕΡΓΑΛΕΙΑ (δεν περιλαμβάνονται) - ALATI (nisu uključeni) - SZERSZÁMOK (nem tartozék) - ALATI (nisu uključeni) - STRUMENTI (non inclusi) - ĮRANKIAI (nepridedami) - INSTRUMENTI (nav iekļauti) - VERKTØY (ikke inkludert) - NARZĘDZIA (nie dołączono) - FERRAMENTAS (não incluídas) - UNELTE (nu sunt incluse) - VERKTYG (ingår inte) - ORODJA (niso priložena) - NÁRADIE (nie je súčasťou balenia) - ALETTLER (dahil değildir)



ATTENTION! WASHBASIN ON THE DRAWING MAY DIFFER

LET OP! WASKOM OP DE TEKENING KAN AFWIJKEN

ACHTUNG! DAS WASCHBECKEN AUF DER ZEICHNUNG KANN ABWEICHEN.

ATTENTION! LE LAVE-MAINS REPRÉSENTÉ SUR LE DESSIN PEUT DIFFÉRER

ВНИМАНИЕ! МЫВКАТА НА ЧЕРТЕЖА МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА

POZOR! UMÝVADLO NA VÝKRESU SE MŮŽE LIŠIT

OPMÆRKSOMHED! HÅNDVASKEN PÅ TEGNINGEN KAN AFVIGE

TÄHELEPANU! JOONISEL OLEV VALAMU VÕIB ERINEDA

¡ATENCIÓN! EL LAVABO DEL DIBUJO PUEDE DIFERIR

HUOMIO! PESUALLAS PIIRUSTUKSESSA SAATTA POIKETA

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ΝΙΠΤΗΡΑΣ ΣΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΕΙ

PAŽNJA! UMIVAONIK NA CRTEŽU MOŽE SE RAZLIKOVATI

FIGYELEM! A RAJZON LÁTHATÓ MOSDÓ ELTÉRŐ LEHET

PAŽNJA! UMIVAONIK NA CRTEŽU MOŽE SE RAZLIKOVATI

ATTENZIONE! IL LAVABO NEL DISEGNO PUÒ DIFFERIRE

DĒMESIO! PRAUSTUVAS BRĒŽINYJE GALI SKIRTIS

UZMANĪBU! ZĪMĒJUMĀ REDZAMĀ IZLIETNE VAR ATŠKIRTIES

ADVASEL! VASK PĀ TEGNINGEN KAN AVVIKE

UWAGA! UMYWALKA NA RYSUNKU MOŻE SIĘ RÓŻNIC

ATENÇÃO! O LAVATÓRIO NO DESENHO PODÊ DIFERIR

ATENȚIE! CHIUVEȚA DIN DESEN POATE DIFERI

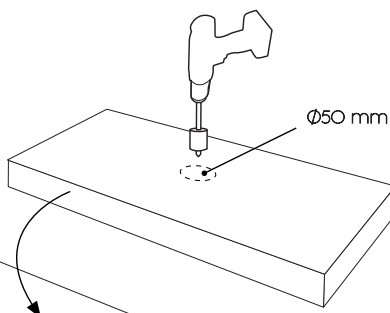
OBS! HANDFATET PÅ RITNINGEN KAN SKILJA SIG ÅT

POZOR! UMIVALNIK NA RISBI SE LAHKO RAZLIKUJE

POZOR! UMÝVADLO NA VÝKRESE SA MŮŽE LIŠIT

DIKKAT! ÇİZİMDEKİ LAVABO FARKLILIK GÖSTEREBİLİR.

1

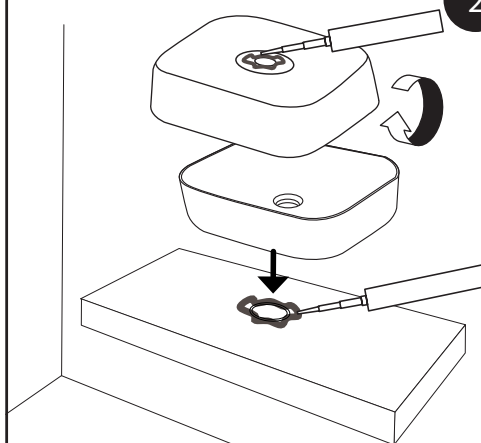


NOT INCLUDED!
NIET INBEGREPEN!
NICHT ENTHALTEN!
NON INCLUS!
HE E ВКЛЮЧЕНО!
NENÍ SOUČÁSTÍ BALENÍ!
IKKE INKLUDERET!
EI KUULU KOMPLEKTI!
INO INCLUIDO!

EI SISÄLLY HINTAAN!
ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ!
NIJE UKLJUČENO!
NEM TARTOZÉK!
NIJE UKLJUČENO!
NON INCLUSO!
NEJTRAUKTA!
NAV IEKĻAŪTS!
IKKE INKLUDERT!

BRAK W
ZESTAWIE!
NÃO INCLUÍDO!
NU ESTE INCLUS!
INGÄR EJ!
NI VKLJUČENO!
NIE JE SÚČASŤOU!
DAHIL DEĞİLDİR!

2



ATTENTION!
LET OP!
ACHTUNG!
ATTENTION!
ВНИМАНИЕ!

POZOR!
OPMÆRKSOMHED!
TÄHELEPANU!

¡ATENCIÓN!
HUOMIO!
ΠΡΟΣΟΧΗ!

PAŽNJA!
FIGYELEM!

PAŽNJA!
ATTENZIONE!
DÊMESIO!
UZMANĪBU!
ADVASEL!
UWAGA!

ATENÇÃO!
ATENȚIE!
OBS!
POZOR!
POZOR!
DIKKAT!

SANITARY KIT NOT INCLUDED!
SANITAIRKIT NIET INBEGREPEN!
SANITÄRSILIKON NICHT ENTHALTEN!
MASTIC SANITAIRE NON INCLUS!
САНИТАРЕН СИЛИКОН НЕ Е ВКЛЮЧЕНО!
SANITÁRNÍ SILICON NENÍ SOUČÁSTÍ!
SANITETSSILIKONE IKKE INKLUDERET!
SANITAARSILIKOON EI KUULU KOMPLEKTI!
SELLADOR SANITARIO NO INCLUIDO!
SANITEETTISILIKONI EI SISÄLLY
ΣΑΛΙΚΟΝΗ ΜΠΑΝΙΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ!
SANITARNÍ SILIKON NIJE UKLJUČENO
SANITÁRIS SZILIKON NEM TARTALMAZZA!
SANITARNÍ SILICON NIJE UKLJUČENO!
SIGILLANTE SANITARIO NON INCLUSO!
SANITARINIS SILIKONAS NEJTRAUKTA!
SANITÁRAIS SILIKONS NAV IEKĻAŪTS
SANITETSSILIKON IKKE INKLUDERT!
SILIKON SANITARNY NIE WCHODZI W SKŁAD ZESTAWU!
SILICONE SANITÁRIO NÃO INCLUÍDO!
SILICON SANITAR NU ESTE INCLUS!
SANITETSSILIKON INGÄR INTE!
SANITARNÍ SILIKON NI VKLJUČENO!
SANITAIRKIT NIE JE SÚČASŤOU BALENIA!
BANYO SILIKONU DAHIL DEĞİL!



www.differnz.eu/
service/download

(EN) Before use and for maintenance

Treat with stone sealer

Warning!

- Avoid using steel wire brushes for cleaning; opt for soft-bristled brushes instead.
- Never apply harsh or corrosive cleaning solutions.

Cleaning guidelines

- When needed, clean using a specially formulated neutral cleaner.
- After cleaning and maintenance, thoroughly rinse with plenty of water.
- Avoid using any abrasive cleaners, whether liquid or powder-based.
- Do not use scouring pads or limescale removal sprays.

Maintenance

- Always shut off water supply before conducting maintenance.
- For visible limescale buildup, treat with cleaning vinegar¹.

¹ Mix cleaning vinegar with water in equal parts (1:1 ratio)

(NL) Voor gebruik en voor onderhoud

Behandel met steinverzegeling

Waarschuwing!

- Gebruik geen staalborstels om schoon te maken; kies in plaats daarvan voor borstels met zachte haren.
- Gebruik nooit agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen.

Reinigungsrichtlijnen

- Reinig indien nodig met een speciaal samengesteld neutraal reinigingsmiddel.
- Na reiniging en onderhoud grondig spoelen met veel water.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, zowel vloeibaar als in poedervorm.
- Gebruik geen schuursponsjes of kalkaanslagverwijderingssprays.

Onderhoud

- Sluit altijd de watertoevoer af voordat u onderhoud uitvoert.
- Behandel zichtbare kalkaanslag met schoonmaakazijn¹.

¹ Meng schoonmaakazijn met water in gelijke delen (verhouding 1:1).

(DE) Vor Gebrauch und zur Wartung

Mit Steinversiegelung behandeln

Achtung!

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Stahlbürsten, sondern weiche Bürsten.
- Verwenden Sie niemals aggressive oder ätzende Reinigungsmittel.

Reinigungsrichtlinien

- Bei Bedarf mit einem speziell entwickelten neutralen Reinigungsmittel reinigen.
- Nach der Reinigung und Wartung gründlich mit reichlich Wasser abspülen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, weder in flüssiger noch in pulverförmiger Form.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Kalkentfernungssprays.

Wartung

- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Wasserversorgung ab.
- Bei sichtbaren Kalkablagerungen mit Reinigungssessig behandeln¹.

¹ Mischen Sie Reinigungssessig und Wasser zu gleichen Teilen (Verhältnis 1:1).

(FR) Avant utilisation et pour l'entretien

Traiter avec un scellant pour pierres

Attention!

- Évitez d'utiliser des brosses en fil métallique pour le nettoyage ; Optez plutôt pour des pinces à poils souples.
- N'appliquez jamais de solutions nettoyantes agressives ou corrosives.

Directives de nettoyage

- Lorsque nécessaire, nettoyez avec un nettoyant neutre spécialement formulé.
- Après nettoyage et entretien, rincez soigneusement avec beaucoup d'eau.
- Évitez d'utiliser tout nettoyant abrasif, qu'il soit liquide ou en poudre.
- N'utilisez pas de tampons à récurer ni de sprays pour enlever le chaux.

Maintenance

- Coupez toujours l'alimentation en eau avant d'effectuer la maintenance.
- Pour les dépôts de calcaire visibles, traitez avec du vinaigre nettoyant¹.

¹ Mélangez le vinaigre de nettoyage avec de l'eau en parts égales (ratio 1:1)

(BG) Преди употреба и за поддръжка

Третирайте с уплътнител за камъни

Внимание!

- Избягвайте използването на стоманени четки за почистване; вместо това изберете четки с меки влакна.
- Никога не използвайте агресивни или корозивни почистващи разтвори.

Указания за почистване

- Когато е необходимо, почиствайте със специално формулиран неутрален почистващ препарат.
- След почистване и поддръжка, изплакнете обилно с вода.
- Избягвайте използването на абразивни почистващи препарати, независимо дали са течни или на прахообразна основа.
- Не използвайте абразивни гъби или спрейове за премахване на котлен камък.

Поддръжка

- Винаги спирайте водоснабдяването, преди да извършвате поддръжка.
- При видимо натрупване на котлен камък, третирайте с почистващ оцет¹.

¹ Смесете почистващ оцет с вода в равни части (съотношение 1:1).

(CZ) Před použitím a pro údržbu

Ošetřete impregnací na kámen

Varování!

- Vyhýnejte se používání ocelových drátěných kartáčů na čištění; raději zvolte kartáče s měkkými štětinami.
- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo korozivní čisticí prostředky.

Pokyny k čištění

- Když je to potřeba, čistěte pomocí speciálně formulovaného neutrálního čističe.
- Po čištění a údržbě důkladně opláchněte velkými množství vody.
- Vyhýnejte se používání jakýchkoli abrazivních čistících prostředků, ať už tekutých nebo práškových.
- Nepoužívejte drátěnky ani spreje na odstraňování vodního kamene.

Údržba

- Vždy uzavřete přívod vody před prováděním údržby.
- Pro viditelné usazeniny vodního kamene ošetřete čisticím octem¹.

¹ Smíchejte čisticí ocet s vodou v poměru 1:1

(DK) Før brug og til vedligeholdelse

Behandl med stenforsegler

Advarsel!

- Undgå at bruge stålbørster til rengøring; vælg i stedet børster med bløde børstehår.
- Brug aldrig skræppe eller ætsende rengøringsopløsninger.

Rengøringsretningslinjer

- Rengør efter behov med et specielt formuleret neutralt rengøringsmiddel.
- Efter rengøring og vedligeholdelse skylles grundigt med rigeligt vand.
- Undgå at bruge slibende rengøringsmidler, uanset om de er flydende eller pulverbaserede.
- Brug ikke skuresvampe eller kalkfjerningsspray.

Vedligeholdelse

- Sluk altid for vandtilførslen, inden der udføres vedligeholdelse.
- Ved synlig kalkaflejring, behandles med rengøringseddike¹.

¹ Bland rengøringseddike med vand i lige dele (forholdet 1:1)

(EE) Enne kasutamist ja hoolduseks

Töödelge kivitihendajaga

Hoiatusi!

- Väldi puhastamiseks terastraadist harjade kasutamist; vali selle asemel pehmete harjastega harjad.
- Ärge kunagi kasutage tugevaid ega söövitavaid puhastuslahuseid.

Puhastusjuhised

- Vajadusel puhastage spetsiaalselt loodud neutraalse puhastusvahendiga.
- Pärast puhastamist ja hooldust loputage põhjalikult rohke veega.
- Vältige abrasiivsete puhastusvahendite kasutamist, olgu need siis vedelad või pulbrilised.
- Ärge kasutage küürimislappe ega katlakivi eemaldamise spreid.

Hooldus

- Enne hooldustööde tegemist sulgege alati veevarustus.
- Nähtava katlakivi korral töödelge puhastusäädikaga¹⁾.

¹⁾Sega puhastusäädikas veega võrdsetes osades (suhtes 1:1)

ES Antes del uso y para el mantenimiento

Tratar con sellador para piedra.

¡Atención!

- Evite utilizar cepillos de alambre de acero para la limpieza; opte por cepillos de cerdas suaves.
- Nunca aplique soluciones de limpieza agresivas o corrosivas.

Pautas de limpieza

- Cuando sea necesario, limpie con un limpiador neutro especialmente formulado.
- Después de la limpieza y el mantenimiento, enjuague bien con abundante agua.
- Evite utilizar limpiadores abrasivos, ya sean líquidos o en polvo.
- No utilice estropajos ni sprays antical.

Mantenimiento

- Cierre siempre el suministro de agua antes de realizar tareas de mantenimiento.
- Para eliminar los restos visibles de cal, utilice vinagre de limpieza¹⁾.

¹⁾ Mezcla vinagre de limpieza con agua a partes iguales (proporción 1:1).

FI Ennen käyttöä ja huolto

Käsittele kivisuoja-aineella

Varoitust!

- Välttä teräslankaharjojen käyttöä puhdistuksessa; valitse sen sijaan pehmeäharjaiset harjat.
- Älä koskaan käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusratkaisuja.

Puhdistusohjeet

- Tarvittaessa puhdista erityisesti muotoillulla neutraalilla puhdistusaineella.
- Puhdistuksen ja huollon jälkeen huuhtelee huolellisesti runsaalla vedellä.
- Vältä hankaavien puhdistusainesten käyttöä, olipa ne nestemäisiä tai jauhemaisia.
- Älä käytä hankausliinoja tai kalkkipoistoospraita.

Huolto

- Sulje aina vesihana ennen huollon suorittamista.
- Näkyvän kalkkikertymän kohdalla käsittele puhdistusviinillä¹⁾.

¹⁾ Sekoita puhdistusviiniä veden kanssa yhtä suurina osina (1:1-suhde)

GR Πριν από τη χρήση και για συντήρηση

Αντιμετωπίστε με σφραγιστικό πέτρας

Προειδοποίηση!

- Αποφύγετε τη χρήση συμπίπνων βουρτσών για τον καθαρισμό. Προτιμήστε βουρτσάκια με μαλακές τρίχες.
- Μην εφαρμόζετε ποτέ σκληρά ή διαβρωτικά διαλύματα καθαρισμού.

Οδηγίες καθαρισμού

- Όταν χρειάζεται, καθαρίστε χρησιμοποιώντας ένα ειδικά σχεδιασμένο ουδέτερο καθαριστικό.
- Μετά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό.
- Αποφύγετε τη χρήση οποιωνδήποτε λιπαντικών καθαριστικών, είτε σε υγρή είτε σε σκόνη.
- Μην χρησιμοποιείτε συμπίπνα σφουγγάρια ή σπρέι αφαίρεσης αλάτων.

Συντήρηση

- Πάντα να κλείνετε την παροχή νερού πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.
- Για ορατή συσσώρευση αλάτων, χρησιμοποιήστε ξίδι καθαρισμού¹⁾.

¹⁾ Ανακατέψτε ξίδι καθαρισμού με νερό σε ίσα μέρη (αναλογία 1:1)

HR Prije upotrebe i za održavanje

Tretirajte brtvilom za kamen

Upozorenje!

- Izbjegavajte korištenje čeličnih četki za čišćenje; umjesto toga odaberite četke s mekim vlaknima.
- Nikada ne koristite jaka ili korozivna sredstva za čišćenje.

Smjernice za čišćenje

- Po potrebi očistite posebnim neutralnim sredstvom za čišćenje.
- Nakon čišćenja i održavanja, temeljito isperite s puno vode.

- Izbjegavajte korištenje abrazivnih sredstava za čišćenje, bilo da su tekuća ili na bazi praha.
- Ne koristite abrazivne spužvice ili sprejeve za uklanjanje kamenca.

Ödržavanje

- Uvijek isključite dovod vode prije izvođenja radova održavanja.
- Za vidljive naslage kamenca, tretirajte octom za čišćenje¹⁾.

¹⁾ Pomiješajte ocat za čišćenje s vodom u jednakim dijelovima (omjer 1:1)

HU Használat előtt és karbantartás céljából

Kezelje kömpregnálóval

Figyelmeztetés!

- Kerülj az acél drótfekék használatát a tisztításhoz; válassz helyettük puha sörtéjű keféket.

- Soha ne használjon erős vagy korrozív tisztítószereket.

Tisztítási irányelvek

- Szükség esetén tisztítsa meg speciálisan kifejlesztett semleges tisztítószerral.
- Tisztítás és karbantartás után alaposan öblitse le bő vízzel.
- Kerülje a súrolószér használatát, legyen az folyékony vagy por alapú.
- Ne használjon súrolószívacsot vagy vízkőeltávolító spray-t.

Karbantartás

- Karbantartási munkák megkezdése előtt mindig zárja el a vízellátást.
- Látható vízkőlerakódás esetén tisztítóecettel¹⁾ kezelje.

¹⁾ Keverjen össze tisztítóecetet vízzel egyenlő arányban (1:1 arányban)

RS Pre upotrebe i za održavanje

Tretirajte kamenom zaptivačem

Upozorenje!

- Izbegavajte upotrebu četkica od čelične žice za čišćenje; umjesto toga odlučite se za četke sa mekim čekinjama.
- Nikada ne nanosite oštra ili korozivna rešenja za čišćenje.

Smernice za čišćenje

- Po potrebi očistite pomoću posebno formulisanog neutralnog sredstva za čišćenje.
- Nakon čišćenja i održavanja temeljito isperite sa puno vode.
- Izbegavajte upotrebu abrazivnih sredstava za čišćenje, bilo tečnih ili na bazi praha.
- Ne koristite jastučice za čišćenje ili sprejeve za uklanjanje kamenca.

Ödržavanje

- Uvek isključite dovod vode pre održavanja.
- Za vidljivo nakupljanje kamenca, tretirajte sircetom za čišćenje¹⁾.

¹⁾ Pomiješajte sirće za čišćenje sa vodom u jednakim delovima (odnos 1:1)

IT Prima dell'uso e per la manutenzione

Trattare con sigillante per pietra

Avviso!

- Evitare di utilizzare spazzole di filo d'acciaio per la pulizia; optare invece per spazzole a setole morbide.
- Non applicare mai soluzioni di pulizia aggressive o corrosive.

Linee guida per la pulizia

- Quando necessario, pulire utilizzando un detergente neutro appositamente formulato.
- Dopo la pulizia e la manutenzione, risciacquare accuratamente con abbondante acqua.
- Evitare di utilizzare detergenti abrasivi, sia liquidi che in polvere.
- Non utilizzare spugne abrasive o spray per la rimozione del calcare.

Manutenzione

- Chiudere sempre l'acqua prima di effettuare la manutenzione.
- Per l'accumulo visibile di calcare, trattare con aceto per pulizie¹⁾.

¹⁾ Mescolare l'aceto per pulizie con acqua in parti uguali (rapporto 1:1)

LT Prieš naudojimą ir techninei priežiūrai

Apdorokite akmens sandarikliu

Įspėjimas!

- Valymui venkite plieninių vielinių šepetų; rinkitės minkštas šerelius turinčius šepetius.
- Niekada nenaudokite stiprių ar esdinančių valymo priemonių.

Valymo gairės

- Jei reikia, valykite naudodami specialiai sukurtą neutralų valiklį.
- Po valymo ir priežiūros kruopščiai nuplaukite dideliu kiekiu vandens.
- Venkite naudoti bet kokius abrazyvinius valiklius, tiek skystus, tiek miltelių pagrindu.
- Nenaudokite šveitimo kempinių ar kalkių nuosėdų šalinimo pusrūkilių.

Priežiūra

- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, visada išjunkite vandens tiekimą.
- Jei kalkių nuosėdos matomos, jas apdorokite valymo actu¹).

¹ Sumaišykite valymo actą su vandeniu lygiomis dalimis (santykiu 1:1)

LV Pirms lietošanas un apkopes veikšanai

Apstrādāt ar akmeņiem hermētiski

Bridinājums!

- Tīrīšanai neizmantojiet tērauda stiepli burīstus; tā vietā izvēlieties suku ar mikstiem sariem.
- Nekad nelietojiet asus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

Tīrīšanas vadlīnijas

- Ja nepieciešams, tīriet, izmantojot speciāli izstrādātu neitrālu tīrīšanas līdzekli.
- Pēc tīrīšanas un apkopes rūpīgi noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.
- Izvairieties lietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, neatkarīgi no tā, vai tie ir šķidrī vai pulverveida.
- Nelietojiet abrazīvus sūkļus vai kalķakmens tīrīšanas aerosolus.

Apkope

- Pirms apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet ūdens padevi.
- Redzamu kalķakmens nosēdumu gadījumā apstrādājiet ar tīrīšanas etiķi¹).

¹ Sajauciet tīrīšanas etiķi ar ūdeni vienādās daļās (attiecībā 1:1)

NO Før bruk og vedlikehold

Behandle med steinforsegler

Advarse!

- Unngå å bruke stålborster til rengjøring; velg i stedet borster med myke borster.
- Bruk aldri sterke eller etsende rengjøringsmidler.

Rengjøringsretningslinjer

- Rengjør ved behov med et spesielt utviklet nøytralt rengjøringsmiddel.
- Etter rengjøring og vedlikehold, skyl grundig med rikelig med vann.
- Unngå å bruke slipende rengjøringsmidler, enten de er flytende eller pulverbaserte.
- Ikke bruk skuresvampar eller kalkfjerningsspray.

Vedlikehold

- Steng alltid av vannforsyningen før du utfører vedlikehold.
- For synlig kalkavleiring, behandle med rengjøringseddik¹).

¹ Bland rengjøringseddik med vann i like deler (forholdet 1:1).

PL Przed użyciem i w celu konserwacji

Zabezpiecz środkami do uszczelniania kamieni

Ostrzeżenie!

- Do czyszczenia należy unikać szczotek drucianych; zamiast nich należy używać szczotek o miękkim włosiu.
- Nigdy nie stosuj silnych lub żrących środków czyszczących.

Wytyczne dotyczące czyszczenia

- W razie potrzeby wyczyść za pomocą specjalnie opracowanego neutralnego środka czyszczącego.
- Po czyszczeniu i konserwacji dokładnie optukaj dużą ilością wody.
- Unikaj stosowania środków czyszczących o właściwościach ściernych, zarówno w formie płynnej, jak i proszkowej.
- Nie należy używać szorstkich gąbek ani sprayów do usuwania kamienia.

Konserwacja

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze zakręcić dopływ wody.
- W przypadku widocznego osadu kamienia należy zastosować środek czyszczący w postaci octu¹).

¹ Wymieszaj ocet czyszczący z wodą w równych proporcjach (1:1)

PT Antes da utilização e para manutenção

Trate com selante para pedra

Atenção!

- Evite usar escovas de aço para limpeza; opte por escovas com cerdas macias.
- Nunca aplique soluções de limpeza agressivas ou corrosivas.

Diretrizes de limpeza

- Quando necessário, limpe com um produto de limpeza neutro especialmente formulado.
- Após a limpeza e manutenção, enxague bem com água em abundância.
- Evite usar produtos de limpeza abrasivos, sejam eles líquidos ou em pó.
- Não utilize esponjas abrasivas nem sprays para remoção de calcário.

Manutenção

- Desligue sempre o abastecimento de água antes de realizar manutenção.
- Para acumulação visível de calcário, trate com vinagre de limpeza¹).

¹ Misture vinagre de limpeza com água em partes iguais (proporção 1:1)

RO Înainte de utilizare și pentru întreținere

Tratați cu un produs de impermeabilizare pentru piatră

Atenție!

- Evitați utilizarea perilor din sârmă de oțel pentru curățare; optați în schimb pentru peri cu peri moi.
- Nu folosiți nicodată soluții de curățare agresive sau corozive.

Instrucțiuni de curățare

- Când este necesar, curățați folosind un detergent neutru special formulat.
- După curățare și întreținere, clătiți bine cu apă din abundență.
- Evitați utilizarea detergentilor abrazivi, fie că sunt lichizi sau sub formă de pulbere.
- Nu folosiți bureți abrazivi sau spray-uri pentru îndepărtarea calcareului.

Întreținere

- Închideți întotdeauna alimentarea cu apă înainte de a efectua operațiuni de întreținere.
- Pentru depunerile vizibile de calcar, tratați cu oțet de curățare¹).

¹ Amestecați oțet de curățare cu apă în părți egale (raport 1:1).

SE Före användning och underhåll

Behandla med stenimpregnering

Varning!

- Undvik att använda stålborster för rengöring; välj istället mjuka borstar.
- Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel.

Cleaning guidelines

- När det behövs, rengör med en speciellt framtagen neutral rengörare.
- Efter rengöring och underhåll, skölj noggrant med mycket vatten.
- Undvik att använda några slipande rengöringsmedel, vare sig de är flytande eller pulverbaserade.
- Använd inte skurpulver eller kalkavlägsnande spray.

Underhåll

- Stäng alltid av vattentillförseln innan du utför underhåll.
- Vid synlig kalkavlagring, behandla med rengöringsvinäger¹).

¹ Blanda rengöringsvinäger med vatten i lika delar (1:1 förhållande)

SI Pred uporabo in za vzdrževanje

Obdelava s tesnilno maso za kamen

Opozorilo!

- Za čiščenje se izogibajte uporabi jeklenih žičnih krtač; raje izberite krtače z mehкими ščetinami.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih ali korozivnih čistilnih raztopin.

Smernice za čiščenje

- Po potrebi očistite s posebej zasnovanim nevtalnim čistilom.
- Po čiščenju in vzdrževanju temeljito sperite z veliko vode.
- Izogibajte se uporabi abrazivnih čistil, ne glede na to, ali so tekoča ali na osnovi prahu.
- Ne uporabljajte grobih gob ali pršil za odstranjevanje vodnega kamna.

Vzdrževanje

- Pred vzdrževalnimi deli vedno zaprite dovod vode.
- Za vidne nakopičene vodne kamne obdelajte s čistilnim kisom¹).

¹ Čistilni kis zmešajte z vodo v enakih delih (razmerje 1:1)

SK Pred použitím a pri údržbe

Ošetríte tmelom na kameň

POZOR!

- Na čistenie sa vyhnite používaniu oceľových drôtených kef, namiesto toho zvolte kefy s mäkkými štetinami.
- Nikdy nepoužívajte agresívne alebo korozívne čistiace roztoky.

Pokyny na čistenie

- V prípade potreby čistite špeciálnym neutrálnym čistiacim prostriedkom.
- Po čistení a údržbe dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, či už tekuté alebo práškové.
- Nepoužívajte drôtenky ani spreje na odstraňovanie vodného kameňa.

Údržba

- Pred vykonaním údržby vždy vypnite prívod vody.
- V prípade viditeľných usadenín vodného kameňa ošetríte čistiacim octom¹).

¹ Zmiešajte čistiaci ocot s vodou v rovnakých dieloch (pomer 1:1)

TR Kullanımdan önce ve bakım için

Taş koruyucu ile işlem uygulayın.

Uyarı!

- Temizlik için çelik telli fırçalar kullanmaktan kaçının; bunun yerine yumuşak kılı fırçaları tercih edin.
- Asla sert veya aşındırıcı temizlik çözümleri kullanmayın.

Temizlik önergeleri

- Gerektiğinde, özel olarak formüle edilmiş nötr bir temizleyici kullanarak temizleyin.
- Temizlik ve bakım işlemlerinden sonra bol suyla iyice durulayın.
- Sıvı veya toz halinde olsun, aşındırıcı temizleyiciler kullanmaktan kaçının.
- Ovma süngerleri veya kireç çözücü spreyleyler kullanmayın.

Bakım

- Bakım çalışmalarına başlamadan önce mutlaka su vanasını kapatın.
- Gözle görülür kireç birikintileri için temizlik sirkesi¹ ile işlem yapın.

¹ Temizlik sirkesini suyla eşit miktarda (1:1 oranında) karıştırın.

Art.nr.:
38.009.20- 38.009.21- 38.009.22- 38.009.23- 38.009.24- 38.009.25- 38.009.26- 38.009.27_v5



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



www.diffrnzs.eu/service/download